

*Sinologia Hispanica, China Studies Review*,  
18, 1 (2024), pp. 71-98

Received: December 2023  
Accepted: May 2024

## **ChatGPT as a Conversational Agent in Chinese Language Learning for Spanish Speakers**

**El ChatGPT como agente conversacional en el aprendizaje de la lengua china para los hispanohablantes**

**西语母语者在中文学习中的新对话工具：ChatGPT**

xiaolw01@ucm.es

Wang Xiaoling\*

*Departamento de Lingüística General, Estudios Árabes, Hebreos, Vascos y de Asia Oriental / Estudios de Asia Oriental*

Universidad Complutense de Madrid  
Madrid (España) 28040

---

\* Dra. Wang Xiaoling es profesora de lengua china y gramática contrastiva chino-español en Estudios de Asia Oriental de la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid. Sus principales líneas de investigación son las estrategias de aprendizaje de la lengua china en el entorno español y la ecología lingüística en la interculturalidad entre el chino y el español.

 0009-0005-5513-3454

---

**Abstract:** Based on the recent emergence of artificial intelligence such as ChatGPT, this study aims to explore the utilization of this linguistic model in the domain of a second language, specifically Chinese. The objective is to propose novel ideas regarding Chinese language learning strategies within the Spanish-speaking context, with the aim of improving the effectiveness of non-immersive teaching through the incorporation of tools like ChatGPT. Special attention is given to the development of conversational skills and the analysis of ChatGPT's role in communicating with Chinese language learners, evaluating its effectiveness, accuracy, and cultural relevance in communication. The results suggest that ChatGPT has the potential to enhance student motivation for communication, refine the accuracy of instructional content, and effectively address their knowledge requirements in a relatively unbiased manner, which will help to facilitate the amelioration of intercultural barriers.

**Key Words:** ChatGPT; International Chinese Language Education; intercultural communication; conversational analysis; artificial intelligence

**Resumen:** Partiendo de la aparición repentina de la inteligencia artificial como ChatGPT, el presente estudio pretende encontrar un sendero de cómo utilizar este modelo lingüístico en el dominio de una segunda lengua, en este caso, el idioma chino. Y proponer nuevas ideas sobre las estrategias de aprendizaje de la lengua china en el entorno español, con el objetivo de mejorar la eficacia de la enseñanza no inmersiva al incorporar herramientas como ChatGPT. Poniendo especial atención en el desarrollo de habilidades conversacionales, se analiza el papel de ChatGPT en la comunicación con los estudiantes de chino para evaluar la efectividad, precisión y relevancia cultural de la inteligencia artificial en la comunicación. Los resultados sugieren que ChatGPT puede aumentar la motivación de los estudiantes para comunicarse, mejorar la precisión del contenido de aprendizaje y satisfacer sus necesidades de conocimiento de forma relativamente objetiva, lo que contribuirá a reducir barreras interculturales.

**Palabras clave:** ChatGPT; Educación Internacional de Lengua China; comunicación intercultural; análisis conversacional; inteligencia artificial

**摘要:** ChatGPT等人工智能技术的兴起,对国际中文教育有着深远的影响。本文旨在为汉语作为第二语言学习策略提供新思路,提高西班牙语语境下的非沉浸式中文教育效果,并通过引入ChatGPT来实现目标。文章重点关注对话技能的培养,分析ChatGPT在与中文学习者交流中的作用,评估其沟通的有效性、准确性和文化相关性。研究结果显示,ChatGPT在对话中能够增强学生的交流动力,提升学习内容的准确性并满足学生的知识需求,其相对客观的特性有助于减少跨文化交流中的障碍。

[**关键词**] ChatGPT; 国际中文教育; 跨文化交际; 对话分析; 语言习得; 人工智能

---

## 1. Introducción

En el ámbito de la educación internacional de Lengua China, se ha identificado el enfoque de inmersión como una estrategia destacada. Este enfoque, originado en Estados Unidos, implica el uso del segundo idioma como medio de instrucción en todas las asignaturas, con el propósito de

fomentar el uso y la comunicación efectiva de la lengua, transformándola de una meta de aprendizaje en una herramienta activa de adquisición.

No obstante, el contexto de la enseñanza del idioma chino en el entorno español se considera no inmersivo. Específicamente, nos referimos a la enseñanza dirigida a estudiantes cuya lengua materna es el español. Estos estudiantes desarrollan su aprendizaje en un entorno donde el español es el medio de comunicación predominante, tanto en el ámbito familiar como en el cultural.

Bajo esta situación, nos proponemos analizar el potencial de ChatGPT, el modelo lingüístico basado en inteligencia artificial, para contribuir de manera activa al aprendizaje del idioma chino por parte de estudiantes hispanohablantes. Este chatbot inteligente, con su capacidad de comprender el contexto y generar respuestas coherentes, puede deparar a los estudiantes una experiencia de conversación semi-inmersiva<sup>1</sup>. Lo que implica la simulación de interacciones naturales, en las cuales los estudiantes pueden participar activamente y recibir respuestas contextualizadas en el idioma chino. Además, analizaremos las estrategias que los profesores de chino pueden emplear al incorporar esta innovadora tecnología en el aula.

## 2. Alto contexto y bajo contexto en la comunicación intercultural

El filósofo Ludwig Wittgenstein afirma que “Los límites de mi lenguaje son los límites de mi mundo”. El lenguaje y la sociedad humana están estrechamente ligados, ya que no solo funciona como una expresión de experiencias y pensamientos, sino también como una herramienta fundamental para la construcción del mundo real. Según el lingüista Sapir (1929: 209), los seres humanos no viven sólo en un mundo objetivo ni sólo en el mundo de la actividad social como ordinariamente se entiende, sino que en gran medida se encuentran a merced de la lengua particular que se ha convertido en el medio de expresión para su sociedad. Constituye una ilusión imaginarse que uno se ajusta a la realidad esencialmente sin el uso de la lengua y que el lenguaje sólo es un medio conveniente para la resolución de problemas específicos de comunicación o reflexión. El hecho es que en gran medida el “mundo real” se construye inconscientemente de acuerdo con los usos lingüísticos del grupo.

---

<sup>1</sup> La interacción con el modelo lingüístico ChatGPT no es completamente inmersiva, pero aporta una experiencia cercana y enriquecedora que simula la inmersión en el idioma objetivo.

En otras palabras, los seres humanos se ven influenciados en gran medida por el lenguaje específico que se ha convertido en el medio de expresión de su sociedad. Vivimos y experimentamos el mundo a través del lenguaje, que forma parte integral de nuestra experiencia.

Al dominar y respetar los idiomas de otras culturas, se facilita una comunicación intercultural más eficaz, promoviendo así el intercambio y la colaboración entre culturas. Además, la comprensión de las diferencias lingüísticas y culturales se vuelve esencial para evitar malentendidos. Es importante tener en cuenta el contexto específico, porque cada cultura tiene sus propias normas, valores y formas de comunicación.

Edward Hall ha propuesto los conceptos de “alto contexto” y “bajo contexto” en su libro *Más Allá de la Cultura* (1976). Según él, en las culturas de alto contexto, las personas están profundamente involucradas entre sí y comparten ampliamente la información. Los mensajes simples pueden tener un significado profundo y se transmiten de manera fluida. En otras palabras, se enfatiza más en el contexto social, las relaciones y las señales no verbales para comprender plenamente el mensaje. Por otro lado, en las culturas de bajo contexto, se da menos importancia al contexto social y se utiliza una comunicación más directa y explícita. Los mensajes se transmiten de manera más clara y se espera que la información se exprese de forma precisa y detallada.

La cultura china se encuentra en la categoría de alto contexto, mientras que la cultura española se sitúa en una posición relativamente más baja en la escala. Lo explicó Hall (1976, 91): “...China, the possessor of a great and complex culture, is on the high-context end of the scale... One notices this particularly in the written language of China, which is thirty-five hundred years old and has changed very little in the past three thousand years. This common written language is a unifying force tying together half a billion Chinese, Koreans, Japanese, and even some of the Vietnamese who speak Chinese. The need for context is experienced when looking up words in a Chinese dictionary... To be literate in Chinese, one has to be conversant with Chinese history. In addition, the spoken pronunciation system must be known, because there are four tones and a change of tone means a change of meaning; whereas in English, French, German, Spanish, Italian, etc., the reader need not know how to pronounce the language in order to read it.”

Ser consciente de la diferencia de los contextos, uno entendería mejor los comportamientos de otras culturas y cambiaría sus métodos de estudiar la lengua y la cultura. Sin contexto en la comunicación intercultural puede provocar problemas. Ha mencionado Hall el fracaso del invento de

los sistemas de traducción automática por la carencia de contexto: “In the fifties, the United States Government spent millions of dollars developing systems for machine translation of Russian and other languages. After years of effort on the part of some of the most talented linguists in the country, it was finally concluded that the only reliable, and ultimately the fastest, translator is a human being deeply conversant not only with the language but with the subject as well. The computers could spew out yards of print-out but they meant very little. The words and some of the grammar were all there, but the sense was distorted... The problem lies not in the linguistic code but in the context, which carries varying proportions of the meaning. Without context, the code is incomplete since it encompasses only part of the message. (Hall, 1976: 86)”

El ejemplo actualmente resulta muy interesante, ya que con la aparición y amplia aplicación de modelos lingüísticos basados en inteligencia artificial, lo que Hall consideraba imposible se está volviendo cada vez más posible. Hay investigadores creen que “el empleo de herramientas digitales no solo facilita la enseñanza y el aprendizaje, sino que en ciertos contextos incluso está sustituyendo los modelos tradicionales de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras (Rovira-Esteva et al., 2022: 55).”

### 3. ChatGPT como agente conversacional

En el libro blanco *Unlocking the Power of Generative AI Models and Systems such as GPT-4 and ChatGPT for Higher Education*, se hace referencia y destaca la definición de ChatGPT a continuación: “ChatGPT es un agente conversacional basado en inteligencia artificial (IA) que puede escribir ensayos a nivel universitario”, explicando que un “Agente conversacional” es un término general para software que utiliza lenguaje natural para interactuar con su usuario, ya sea basado en texto (como los chatbots) o basado en voz (como los asistentes virtuales) (Gimpel, 2023: 9).

Cabe notar que ChatGPT se basa en la arquitectura *Transformer*, que utiliza mecanismos de atención para capturar las relaciones de dependencia entre las palabras en un texto. Esto le permite comprender el contexto y generar respuestas coherentes basadas en el contexto previo de la conversación (Brown et al., 2020: 8).

La aplicación Duolingo, una plataforma popular para aprender idiomas en línea, ya está utilizando la tecnología de GPT-4. Gimpel (2023, 21) explica cómo esta nueva tecnología funciona: “The app uses the new GPT-4 model to provide the user with new features such as Roleplay or Explain my

Answer. With Roleplay, users can practice realworld conversation skills with fictitious characters. Explain my answers offers learners the opportunity to receive an explanation of why their answer was right or wrong. Further, they can ask for further clarification or examples.”

Se ha mencionado la posibilidad de que, al elegir las indicaciones adecuadas, estos mecanismos de retroalimentación también podrían ser aplicables a la función de conversación de ChatGPT (Gimpel, 2023: 21).

Es importante tener en cuenta que la interacción con ChatGPT no es la misma a la que se tiene con programas de traducción como *Google Traductor* o *DeepL Translator*, ya que se simula una conversación real entre personas. En otras palabras: “Conversational agents (CAs) are software-based systems designed to interact with humans using natural language and have attracted considerable research interest in recent years. Following the Computers Are Social Actors paradigm, many studies have shown that humans react socially to CAs when they display social cues such as small talk, gender, age, gestures, or facial expressions (Gnewuch, 2019: 2).”

Podemos decir que ChatGPT está superando la problemática previamente mencionada acerca de la incapacidad de los sistemas de traducción automática por su carencia en el funcionamiento de gestionar el contexto.

Por lo tanto, consideramos que la incorporación de agente conversacional basado en inteligencia artificial en la enseñanza del chino como lengua extranjera puede proporcionar una experiencia semi-inmersiva para los estudiantes, aumentando así sus oportunidades de uso del idioma. Además, con la orientación adecuada, se espera que el interés de los estudiantes por el aprendizaje se refuerza. Estos hallazgos contribuyen al estudio de la comunicación intercultural y respaldan la importancia de la integración de la inteligencia artificial en el ámbito educativo para mejorar los procesos del aprendizaje.

#### **4. ChatGPT y su uso en el aprendizaje del idioma chino como lengua extranjera**

Como docentes nos vemos constantemente confrontados con nuevas formas de enseñanza y aprendizaje para las que no estamos preparados y que nos sacan de nuestra zona de confort. (Rovira-Esteva et al., 2023: 3) De hecho, nos encontramos en una era en la que convivimos con los productos digitales. En el contexto de las aulas de chino como lengua extranjera en el entorno español, los estudiantes de nivel inicial son capaces de escribir caracteres chinos en ordenador o tabletas utilizando

el método de entrada de pinyin<sup>2</sup>. Este método facilita la escritura de caracteres chinos en dispositivos electrónicos, ya que no es necesario conocer el trazo de cada carácter y se agiliza el proceso de escritura. Sin embargo, los estudiantes frecuentemente recurren a utilizar software de traducción para sus tareas de redacción y otros deberes. Los sistemas de traducción automática que no toman en cuenta el contexto suelen optar por una traducción predeterminada, lo cual para la cultura china, que es la de alto contexto es como un elefante en una cacharrería, permitiendo a los profesores detectar fácilmente cuando los estudiantes utilizan estos programas y cometen errores significativos.

A continuación, realizaremos análisis de 15 tareas de conversación entregadas por estudiantes universitarios cuya lengua materna es español y tienen nivel del idioma chino HSK<sup>3</sup> Nivel 2, que equivale al «Marco Común Europeo de Referencia» (MCER) para las lenguas de nivel A 2.1 a A 2.2. La frecuencia de asistir a las clases de chino son 4 horas por semana. Son estudiantes de carrera Lingüística y Lenguas Aplicadas y de Estudios Ingleses. A continuación, explicaremos nuestros métodos de análisis y mostraremos los resultados.

#### **4.1 Análisis de conversación desde la perspectiva pragmática**

El análisis tiene dos objetivos principales. En primer lugar, busca comprender el papel positivo que puede desempeñar ChatGPT en la enseñanza del chino, es decir, cómo puede contribuir de manera efectiva a la adquisición y el aprendizaje del idioma. En segundo lugar, tiene como propósito familiarizarnos y perfeccionar nuestra capacidad de interactuar con la inteligencia artificial, específicamente con ChatGPT. En este sentido, nuestro estudio se enmarca en el ámbito de la pragmática. Según Morris (1985, 72): La propia pragmática intentará desarrollar los términos apropiados para el estudio de las relaciones de los signos con sus usuarios y para ordenar sistemáticamente los resultados procedentes del estudio

---

<sup>2</sup> En el método de entrada de pinyin, los usuarios escriben las letras correspondientes a los sonidos del pinyin de un carácter chino y el sistema ofrece opciones de caracteres que coinciden con esos sonidos. Por ejemplo, si se quiere escribir el carácter “你” (nǐ), que significa “tú” en español, se puede ingresar “ni” en pinyin y el sistema sugerirá el carácter correspondiente.

<sup>3</sup> Hanyu Shuiping Kaoshi (HSK) es un examen estandarizado de competencia en el idioma chino mandarín. El examen de nivel HSK 2 requiere el dominio de aproximadamente 600 palabras en chino mandarín y la competencia lingüística comunicativa de demostrar las capacidades básicas en referencia a la comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora y destreza escrita. Poder tener una conversación sencilla sobre temas cotidianos con otras personas.

de esta dimensión de la semiosis. Es decir, la pragmática se encarga de investigar la comprensión y el uso de signos por parte de las personas en diferentes contextos culturales. También analiza cómo el significado de estos signos puede variar en distintas situaciones.

En el caso que nos ocupa, aplicaremos los métodos de “análisis de conversación”, que se han utilizado durante años en el ámbito de la enseñanza de español como lengua extranjera (ELE). Según el diccionario de términos clase de ELE del Centro Virtual Cervantes: El análisis de la conversación se centra en la manera en que se organiza la comunicación oral en los intercambios cotidianos. Describe las prácticas de interacción verbal como actividades básicas que regulan la vida social. La palabra, desde este punto de vista, reproduce y explica los papeles sociales que desempeñan los miembros de una determinada sociedad y la forma como esta se estructura.

Los métodos que se utiliza se basan en la etnografía de la comunicación, que se centran en la descripción y el análisis de la cultura a través de los actos comunicativos interpersonales y grupales (Saville-Troike, 2005: 14). Y el objetivo del análisis de la conversación es desvelar de qué manera se construyen y mantienen mutuamente la organización social y la acción social en la interacción entre las personas (Tusón, 2002: 142).

En nuestro análisis, consideramos a ChatGPT como una herramienta que puede proporcionar una experiencia de comunicación en lenguaje natural, aunque no posee una inteligencia real. Es un agente conversacional que se programa para cumplir las funciones propias de cada conversación, que “está sujeta a las reglas textuales básicas (...), a los principios de interacción (...) y a las reglas, principios y mecanismos que rigen su propia estructuración” y mantiene “conversación tiene una organización interna característica que determina su producción, en la que están implicados mecanismos, elementos y fenómenos estructurales básicos (mecanismo de alternancia de turnos, finalización de turno, inicio de turno, diferentes tipos de turnos...)” (Cestero, 2012: 34). El turno, en este caso, podemos definirlo como un «período de tiempo que comienza cuando una persona empieza a comunicar y concluye cuando dicha persona deja de hacerlo»; en ese período de tiempo, el hablante emite un mensaje con intención de ofrecerlo completo (Cestero, 2012: 34).

#### **4.2 Análisis de estructura conversacional**

El análisis de las estructuras conversacionales nos permite centrarnos en las funciones que desempeña ChatGPT en el contexto de la conversación, así como en las relaciones entre los turnos que se producen en el diálogo.

El concepto de *par adyacente* se refiere a dos turnos consecutivos que presentan la particularidad de que, dado el primero, se espera que ocurra el segundo (Tusón, 2002:138). Esto implica que existe una expectativa o una conexión entre los dos turnos, ya sea por consenso, relación temática u otros factores, lo cual se conoce como “contextualización”.

Dada una caracterización estructural de turnos preferidos y despreferidos podemos entonces correlacionar el contenido y la posición secuencial de tales turnos con la tendencia a producirlos en un formato preferido o despreferido. Aquí encontramos modelos recurrentes y fiables: por ej., los rechazos de peticiones o invitaciones tienen casi siempre un formato despreferido, las aceptaciones un formato preferido (Levinson, 1983: 324).

**Tabla 1: Correlaciones de contenido y formato de pares de adyacencia (Levinson, 1983: 324)**

Primera parte	Segunda parte	
	Preferidas	Despreferidas
Petición	Aceptación	Rechazo
Oferta/ invitación	Aceptación	Rechazo
Valoración	Acuerdo	Desacuerdo
Pregunta	Respuesta esperada	Respuesta inesperada o no respuesta
Acusación	Negativa	Admisión

Con el fin de obtener datos estadísticos, registraremos la frecuencia de las interacciones y anotaremos los datos según las categorías de la tabla. No incluiremos las situaciones de Oferta/invitación ni Acusación, ya que no son relevantes para nuestro caso de estudio. Pero hemos añadido una columna adicional de “preferencia” a la tabla original, porque hemos observado que cuando realizan interacciones con ChatGPT, los estudiantes a veces proporcionar preferencia relacionada con ellos mismos, como sus gustos, hobbies y detalles de su vida cotidiana.

En cuanto a los pares de adyacencia en nuestro caso, se anota en las tablas que la primera parte corresponde al “estudiante” y la segunda parte corresponde a “ChatGPT”. A continuación, expondremos las tablas de datos relacionadas con las 15 tareas de conversación.

Tabla 2: Interacción Estudiante 1 con ChatGPT

Estudiante 1		ChatGPT			
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Petición	1	Aceptación	1	Rechazo	0
Pregunta	5	Respuesta esperada	2	Respuesta inesperada o no respuesta	3
Preferencia	3	Indicación positiva	3	Indicación negativa	0

Desde la interacción entre la primera estudiante y ChatGPT, podemos identificar respuestas inesperadas en nuestro estudio. Veamos los siguientes diálogos:

(1)

Estudiante: 你最喜欢的水果是什么?

Nǐ zuì xǐ huan de shuǐ guo shì shén me?

[¿Cuál es tu fruta favorita?]

ChatGPT: 作为一个人工智能, 我没有感官或情感, 所以我不会有喜好。

Zuò wéi yí gè réngōng zhì néng, wǒ méi yǒu gǎn guān huò qíng gǎn, suǒ yǐ wǒ bú huì yǒu xǐ hào.

[Como una inteligencia artificial, no tengo sentidos ni emociones, por lo que no tengo preferencias.]

(2)

Estudiante: 你几岁?

Nǐ jǐ suì?

[¿Cuántos años tienes?]

ChatGPT: 作为一个人工智能, 我没有实际的年龄, 因为我没有出生日期。

Zuò wéi yí gè réngōng zhì néng, wǒ méi yǒu shí jì de nián líng, yīn wèi wǒ méi yǒu chū shēng rì qī.

[Como una inteligencia artificial, no tengo una edad real, ya que no tengo una fecha de nacimiento.]

(3)

Estudiante: 北京的天气怎么样?

Běi jīng de tiān qì zěn me yàng?

[¿Cómo está el clima en Beijing?]

ChatGPT: 我很抱歉, 作为一名语言模型, 我没有实时的天气信息。

Wǒ hěn bào qiàn, zuò wéi yí míng yǔ yán mó xíng, wǒ méi yǒu shí shí de tiān qì xìn xī.

[Lamentablemente, como modelo lingüístico, no tengo información meteorológica en tiempo real.]

Las preguntas planeadas se esperaban obtener respuestas informativas. En este sentido, las respuestas aportadas por ChatGPT, así como las respuestas similares encontradas en los análisis posteriores, se consideran “respuestas inesperadas”.

Tabla 3: Interacción Estudiante 2 con ChatGPT

Estudiante 2		ChatGPT			
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Petición	3	Aceptación	3	Rechazo	0
Valoración	3	Acuerdo	3	Desacuerdo	0
Pregunta	7	Respuesta esperada	4	Respuesta inesperada o no respuesta	3

En esa interacción, el estudiante planteó una misma petición en dos ocasiones, esperando que ChatGPT pueda responder con frases más simples. La reacción de ChatGPT a la petición es aceptada. Sin embargo, al comparar las respuestas antes y después de la segunda petición del estudiante, no hay un cambio evidente en la dificultad del lenguaje, solo se reduce la cantidad de palabras y hay muchas partes repetitivas. Se puede notar que la capacidad de ChatGPT para diferenciar la dificultad del texto no es muy alta.

Tabla 4: Interacción Estudiante 3 con ChatGPT

Estudiante 3		ChatGPT			
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Petición	3	Aceptación	3	Rechazo	0
Pregunta	6	Respuesta esperada	5	Respuesta inesperada o no respuesta	1

Tabla 5: Interacción Estudiante 4 con ChatGPT

Estudiante 4		ChatGPT			
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Petición	2	Aceptación	2	Rechazo	0
Pregunta	7	Respuesta esperada	2	Respuesta inesperada o no respuesta	5

En esta interacción, el estudiante expresó claramente su confusión, diciendo:

(4)

Estudiante: 你说了很多我不明白的话。

Nǐ shuō le hěnn duō wǒ bù míngbai de huà.

[Has dicho muchas cosas que no entiendo.]

ChatGPT: 非常抱歉让您感到困惑。作为一个语言模型, 我被训练来使用自然语言与人类进行交互, 并尽可能使用易于理解的语言。如果您有任何不理解的话语或术语, 请告诉我, 我会尽力解释清楚。

Fēicháng bàoqiàn ràng nín gǎndào kùnhuò. Zuòwéi yí gè yǔyán móxíng, wǒ bèi xùnlìan lái shǐyòng zìrán yǔyán yǔ rénlèi jìnxíng jiāohù, bìng jìn kěnéng shǐyòng yìyú lǐjiě de yǔyán. Rúguǒ nín yǒu rěnhé bù lǐjiě de huàyǔ huò shùyǔ, qǐng gàosu wǒ, wǒ huì jìnlì jiěshi qīngchǔ.

[Lamento mucho haber causado confusión. Como modelo lingüístico, fui entrenado para interactuar con humanos utilizando un lenguaje natural y trato de usar un lenguaje fácil de entender. Si hay algo que no entiende en mis palabras o términos, por favor avíseme y haré todo lo posible para explicarlo de manera clara.]

No obstante, desde dicha respuesta podría generar más confusión si no se recurre a la ayuda de profesor o a la función de traducción. Cuanto más intenta ChatGPT dar una explicación, más palabras utiliza. A continuación se muestra el diálogo que tuvieron después:

(5)

Estudiante: 你为什么说这么多??

Nǐ wèishéme shuō zhème duō?

[¿Por qué dices tantas cosas?]

ChatGPT: 作为一个语言模型, 我的主要目的是尽可能准确和清晰地回答您的问题, 并提供有用的信息和建议。如果您对我的回答感到满意并需要更多的信息, 我会尽力为您提供。同时, 我还可以与您进行闲聊, 以使我们的交流更加自然和流畅。

Zuòwéi yí gè yǔyán móxíng, wǒ de zhǔyào mùdì shì jìn kěnéng zhǔnquè hé qīngxī de huídá nín de wèntí, bìng tígōng yǒuyòng de xīnxī hé jiànyì. Rúguǒ nín duì wǒ de huídá gǎndào mǎnyì bìng xūyào gèng duō de xīnxī, wǒ huì jìnlì wèi nín tígōng. Tóngshí, wǒ hái kěyǐ yǔ nín jìnxíng xiánliáo, yǐ shǐ wǒmen de jiāoliú gèngjiā zìrán hé liúchàng.

[Mi objetivo principal como modelo lingüístico es responder sus preguntas de manera precisa y clara, y dar información y consejos útiles. Si está satisfecho con mi respuesta y necesita más información, haré todo lo posible para proporcionársela. Además, también puedo chatear con usted para que nuestra comunicación sea más natural y fluida.]

Frente a las respuestas de ChatGPT, el estudiante al final dijo: “我不知道还能问你什么了。” Wǒ bù zhīdao hái néng wèn nǐ shénme le. [No sé qué más puedo preguntarte.]

Tabla 6: Interacción Estudiante 5 con ChatGPT

Estudiante 5		ChatGPT			
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Petición	3	Aceptación	3	Rechazo	0
Pregunta	8	Respuesta esperada	6	Respuesta inesperada o no respuesta	2

Hay dos aspectos que valen la pena destacar en esta interacción: en primer lugar, cuando la estudiante no solicitó previamente que ChatGPT corrigiera la gramática, no corregiría los errores gramaticales durante la interacción. Esto significa que a menos que se solicite explícitamente la corrección gramatical, ChatGPT se centrará en el contenido y pasará por alto los errores gramaticales para asegurar el flujo de la conversación.

En segundo lugar, cuando la estudiante le pidió a ChatGPT que realizara un ejercicio de gramática, le corrigió las oraciones que construyó la estudiante. Cuando ella tuvo dudas sobre las modificaciones realizadas por ChatGPT, no se defendió ni justificó sus correcciones, sino que reconoció activamente su propio error (aunque no ha sido un error, sino por un malentendido de la estudiante).

(6)

(La estudiante solicitó previamente a ChatGPT realizar ejercicios de gramática, pidiéndole que genere oraciones negativas.)

Estudiante: “我喜欢委内瑞拉菜，因为我是委内瑞拉人。” 好吗？

“Wǒ xǐhuan Wěinèiruìlā cài, yīnwèi wǒ shì Wěinèiruìlā rén.” Hǎo ma?

[Me gusta la comida venezolana porque soy venezolano. ¿Está bien así?]

ChatGPT: 非常好！您的汉语表达非常流利，几乎没有错误。以下是一

些小小的修正和建议: 我不喜欢委内瑞拉菜, 因为我不是委内瑞拉人。

Fēicháng hǎo! Nín de Hànyǔ biǎodá fēicháng liúlì, jīhū méiyǒu cuòwù. Yìxià shì yìxiē xiǎoxiao de xiūzhèng hé jiànyì: Wǒ bù xǐhuān Wěinèiruìlā cài, yīnwèi wǒ bú shì Wěinèiruìlā rén.

[¡Muy bien! Su expresión en chino es muy fluida y casi no hay errores. Aquí hay algunas correcciones y sugerencias: No me gusta la comida venezolana porque no soy venezolano.]

Estudiante: 但是我喜欢委内瑞拉菜, 为什么有用不喜欢<sup>4</sup>?

Dànshì wǒ xǐhuān Wěinèiruìlā cài, wèishéme yǒu yòng bù xǐhuān?

[Pero a mí me gusta la comida venezolana, ¿por qué utilizaste “no me gusta”?]

ChatGPT: 非常抱歉, 我误解了您的意思。您的原句中的“我喜欢委内瑞拉菜, 因为我是委内瑞拉人”是正确的。我之前的回答有误, 抱歉给您造成了困惑。您的汉语表达非常流利, 非常棒!

Fēicháng bàoqiàn, wǒ wùjiě le nín de yìsi. Nín de yuán jù zhōng de “Wǒ xǐhuān Wěinèiruìlā cài, yīnwèi wǒ shì Wěinèiruìlā rén” shì zhèngquè de. Wǒ zhīqián de huídá yǒu wù, bàoqiàn gěi nín zàochéng le kùnhuò. Nín de Hànyǔ biǎodá fēicháng liúlì, fēicháng bàng!

[Lamento mucho haber malinterpretado su intención. Su oración original “我喜欢委内瑞拉菜, 因为我是委内瑞拉人” es correcta. Mi respuesta anterior fue incorrecta, y lamento haber causado confusión. ¡Su expresión en chino es muy fluida y excelente! ]

Tabla 7: Interacción Estudiante 6 con ChatGPT

Estudiante 6		ChatGPT			
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Petición	2	Aceptación	2	Rechazo	0
Pregunta	14	Respuesta esperada	12	Respuesta inesperada o no respuesta	2

<sup>4</sup> La expresión correcta es: 为什么用“不喜欢”? Wèishéme yòng bù xǐhuān?

Tabla 8: Interacción Estudiante 7 con ChatGPT

Estudiante 7		ChatGPT			
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Petición	3	Aceptación	3	Rechazo	0
Pregunta	14	Respuesta esperada	10	Respuesta inesperada o no respuesta	4

Durante el transcurso de la interacción, el estudiante se percató de las limitaciones de ChatGPT en cuanto a responder preguntas relacionadas con preferencias. Eso llevó al estudiante a modificar su estrategia de comunicación, enfocándose en la obtención de información en lugar de buscar respuestas basadas en preferencias subjetivas. El estudiante hizo tres peticiones para recurrir a la función de traducción de ChatGPT.

Tabla 9: Interacción Estudiante 8 con ChatGPT

Estudiante 8		ChatGPT			
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Petición	1	Aceptación	1	Rechazo	0
Valoración	2	Acuerdo	2	Desacuerdo	0
Pregunta	10	Respuesta esperada	9	Respuesta inesperada o no respuesta	1

En esta interacción, la estudiante ha demostrado lo que consideramos una práctica de conversación eficaz con ChatGPT. En los turnos se observan la importancia de dos elementos clave:

En primer lugar, la estudiante planeó claramente el objetivo de la conversación y aceptó la sugerencia de ChatGPT sobre los temas de los cuales iban a hablar.

(7)

Estudiante: Hola, ¿me ayudas practicar mi chino?

ChatGPT: ¡Hola! Claro, estaré encantado de ayudarte a practicar tu chino. ¿Qué te gustaría practicar? Podemos empezar con las saludos y presentaciones básicas si es que no los sabes aún.

Estudiante: Vale! 你好吗?

Nǐ hǎo ma?

[¿Cómo estás?]

ChatGPT: 我很好, 谢谢! 你呢?

Wǒ hěn hǎo, xièxie! Nǐ ne?

[Estoy muy bien, ¡gracias! ¿Y tú?]

Observamos que las indicaciones claras ayudan a garantizar la coherencia y la orientación de la conversación, lo que permite una mejor comunicación e interacción entre el estudiante y ChatGPT.

En segundo lugar, la estudiante ha realizado una solicitud específica al pedir a ChatGPT que haga preguntas.

(8)

Estudiante: 我很好，你问我答。

Wǒ hěn hǎo, nǐ wèn wǒ dá.

[Estoy bien, pregúntame y te contesto yo.]

ChatGPT: 很好！你最近在做什么？

Hěn hǎo! Nǐ zuìjìn zài zuò shénme?

[¿De acuerdo! ¿Qué has estado haciendo últimamente?]

Estudiante: 我一直在旅行。

Wǒ yìzhí zài lǚxíng.

[He estado viajando todo el tiempo.]

ChatGPT: 听起来很有趣！你去过哪些地方？

Tīng qǐ lái hěn yǒuqù! Nǐ qù guo nǎxiē dìfang?

[¿Qué interesante! ¿A qué lugares has ido?]

Estudiante: 我去了西班牙的昆卡市。

Wǒ qù le Xībānyá de Kūnkǎ shì.

[He estado en la ciudad de Cuenca en España.]

Tabla 10: Interacción Estudiante 9 con ChatGPT

Estudiante 9		ChatGPT			
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Petición	3	Aceptación	3	Rechazo	0
Pregunta	10	Respuesta esperada	3	Respuesta inesperada o no respuesta	7
Preferencia	2	Indicación positiva	2	Indicación negativa	0

En esta interacción, al contrario de la anterior, podemos observar que sin instrucciones precisas y específicas, puede surgir una comunicación ineficaz.

(9)

Estudiante: 谢谢，对不起我听不懂。“在平底锅中加热橄榄油”是什么意思？

Xièxie! Duìbuqǐ wǒ tīng bu dǒng. “Zài píngdǐguō zhōng jiārè gǎnlǎn yóu” shì shénme yìsi?

[¿Gracias! Lo siento, no entiendo. ¿Qué significa “在平底锅中加热橄榄油” ?]

- ChatGPT:** 非常抱歉，我没有考虑到您可能对一些烹饪术语不熟悉。  
“在平底锅中加热橄榄油”的意思是在平底锅里倒入适量的橄榄油并用中火加热，直到油变热为止……  
Fēicháng bàoqiàn, wǒ méiyǒu kǎolù dào nín kěnéng duì yìxiē pēngrèn shùyǔ bù shúxī. “Zài píngdǐguō zhōng jiārè gǎnlǎn yóu” de yìsi shì zài píngdǐguō lǐ dào rù shìliàng de gǎnlǎn yóu bìng yòng zhōng huǒ jiārè, zhídào yóu biànrè wéizhǐ…  
[Lamento mucho no haber considerado que quizás no esté familiarizada con algunos términos de cocina. “在平底锅中加热橄榄油” significa verter una cantidad adecuada de aceite de oliva en una sartén y calentarlo a fuego medio hasta que el aceite esté caliente…]
- Estudiante:** 不！不！不！我想说我听不懂这个中文的句话<sup>5</sup>。  
Bù! Bù! Bù! Wǒ xiǎng shuō wǒ tīng bu dǒng zhège zhōngwén de jù huà.  
[ ¡No! ¡No! ¡No! Quiero decir que no entiendo esta frase en chino.]
- ChatGPT:** 非常抱歉，我误解了您的问题。“在平底锅中加热橄榄油”的意思是将橄榄油倒入平底锅中，然后加热平底锅和油，使其变热……  
Fēicháng bàoqiàn, wǒ wùjiě le nín de wèntí. “Zài píngdǐguō zhōng jiārè gǎnlǎn yóu” de yìsi shì jiāng gǎnlǎnyóu dào rù píngdǐguō zhōng, ránhòu jiārè píngdǐguō hé yóu, shǐ qí biànrè…  
[Lamento mucho mi malentendido. “在平底锅中加热橄榄油” significa verter aceite de oliva en una sartén y luego calentar tanto la sartén como el aceite hasta que estén calientes…]
- Estudiante:** 不！不！“在平底锅中加热橄榄油”将如何翻译成西班牙语？  
Bù! Bù! “Zài píngdǐguō zhōng jiārè gǎnlǎn yóu” jiàng rúhé fānyì chéng Xībānyá yǔ?  
[¡No! ¡No! ¿Cómo se traduce “在平底锅中加热橄榄油” al español?]
- ChatGPT:** 抱歉，我理解错误了您的问题。“在平底锅中加热橄榄油”的西班牙语翻译是“calentar aceite de oliva en una sartén”。

<sup>5</sup> La expresión correcta es: 我想说我听不懂这个中文的句子。 Wǒ xiǎng shuō wǒ tīng bu dǒng zhège zhōngwén de jùzi.

Bàoqiàn, wǒ li jiě cuòwù le nín de wèntí. “Zài píngdǐ guō zhōng jiārè gǎnlǎn yóu” de Xībānyá yǔ fānyì shì “calentar aceite de oliva en una sartén”.

[Disculpe, entendí mal su pregunta. La traducción de “在平底锅中加热橄榄油” al español es “calentar aceite de oliva en una sartén”.]

Por otro lado, el diálogo siguiente muestra que ChatGPT tiene la función de corregir errores lingüísticos, con el objetivo de mejorar la precisión del aprendizaje de los estudiantes:

(10)

Estudiante: 谢谢, 而后你帮纠正这个句话<sup>6</sup>: “为什么Santiago 的红马是红?”

Xièxie, ér hòu nǐ bāng jiūzhèng zhè ge jù huà: “Wèishéme Santiago de hóngmǎ shì hóng?”

[Gracias, ahora corrige esta frase: “为什么Santiago 的红马是红?”]

ChatGPT: ……以下是一些可能的修改:

… Yìxià shì yì xiē kěnéng de xiūgǎi:

[… A continuación se presentan algunas posibles correcciones:]

“Santiago的红马为什么是红色的呢?”

“Santiago de hóng mǎ wèishéme shì hóngsè de ne?”

[“¿Por qué el caballo rojo de Santiago es rojo?”]

或者

huòzhě

[o]

“为什么Santiago的马是红色的?”

“wèishéme Santiago de mǎ shì hóngsè de?”

[“¿Por qué el caballo de Santiago es de color rojo?”]

Tabla 11: Interacción Estudiante 10 con ChatGPT

Estudiante 10	ChatGPT				
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Petición	3	Aceptación	3	Rechazo	0
Pregunta	6	Respuesta esperada	4	Respuesta inesperada o no respuesta	2

<sup>6</sup> La expresión correcta es: 谢谢, 然后请你帮忙纠正这句话。Xièxie, rán hòu qǐng nǐ bāng máng jiūzhèng zhè jù huà.

Tabla 12: Interacción Estudiante 11 con ChatGPT

Estudiante 11		ChatGPT			
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Petición	1	Aceptación	1	Rechazo	0
Pregunta	4	Respuesta esperada	3	Respuesta inesperada o no respuesta	1
Preferencia	1	Indicación positiva	1	Indicación negativa	0

Tabla 13: Interacción Estudiante 12 con ChatGPT

Estudiante 12		ChatGPT			
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Pregunta	4	Respuesta esperada	4	Respuesta inesperada o no respuesta	0
Preferencia	1	Indicación positiva	1	Indicación negativa	0

En esta interacción, cuando la estudiante no hizo una pregunta específica, ChatGPT proporcionó sugerencias basadas en la información disponible, lo que ayuda a mantener la continuidad y coherencia en general.

(11)

Estudiante: 我喜欢学习汉语！我学习每天。我准备HSK2<sup>7</sup>  
Wǒ xǐhuan xuéxì Hànyǔ! Wǒ xuéxì měitiān. Wǒ zhǔnbèi HSK2.

[¡Me gusta aprender chino! Estudio todos los días. Estoy preparando el HSK2.]

ChatGPT: 太棒了！学习汉语需要坚持和努力…… 加油！  
Tài bàng! Xuéxì Hànyǔ xūyào jiānchí hé nǜlì... Jiāyóu!  
[¡Eso es genial! Aprender chino requiere persistencia y esfuerzo... ¡Ánimo!]

Tabla 14: Interacción Estudiante 13 con ChatGPT

Estudiante 13		ChatGPT			
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Petición	1	Aceptación	1	Rechazo	0
Valoración	4	Acuerdo	4	Desacuerdo	0
Pregunta	14	Respuesta esperada	11	Respuesta inesperada o no respuesta	3

<sup>7</sup> La expresión correcta es: 我每天都学习。我在准备 HSK2 考试。Wǒ měitiān dōu xuéxì. Wǒ zài zhǔnbèi HSK2 kǎoshì.

Tabla 15: Interacción Estudiante 14 con ChatGPT

Estudiante 14		ChatGPT			
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Pregunta	17	Respuesta esperada	13	Respuesta inesperada o no respuesta	4

Tabla 16: Interacción Estudiante 15 con ChatGPT

Estudiante 15		ChatGPT			
	veces	Preferidas	veces	Despreferidas	veces
Petición	1	Aceptación	1	Rechazo	0
Pregunta	12	Respuesta esperada	7	Respuesta inesperada o no respuesta	5

En esta interacción, se nota que una respuesta de ChatGPT ha proporcionado información incoherente para ese momento, dado que ChatGPT está diseñado principalmente como una herramienta de generación de texto y no de reproducción de voz.

(12)

Estudiante: 你觉得汉语的发音难吗?

Nǐ juéde Hànyǔ de fāyīn nán ma?

[¿Consideras difícil la pronunciación del chino?]

ChatGPT: ……作为一个语言模型, 我可以准确地发出任何语言的声音, 包括汉语的声音, 所以我不会感到汉语的发音难度。

... Zuòwéi yí gè yǔyán móxíng, wǒ kěyǐ zhǔnquè de fāchū rènghé yǔyán de shēngyīn, bāokuò Hànyǔ de shēngyīn, suǒyǐ wǒ bú huì gǎndào Hànyǔ de fāyīn nándù.

[... Como modelo lingüístico, puedo reproducir con precisión los sonidos de cualquier idioma, incluido el chino, por lo que no encuentro dificultades en la pronunciación del chino.]

### 4.3 Resultados de datos

De acuerdo con nuestros análisis, presentamos los resultados obtenidos de los datos recopilados.

En total, los 15 estudiantes realizaron 27 peticiones y la aceptación por parte de ChatGPT fue del 100%.

Los estudiantes realizaron un total de 9 valoraciones y ChatGPT estuvo de acuerdo en un 100%.

Los estudiantes plantearon un total de 138 preguntas, de las cuales 95 tuvieron una respuesta esperada, lo que representa el 69%; y 43 tuvieron

una respuesta inesperada, lo que representa el 31%. La probabilidad de respuesta a las preguntas fue del 100%.

En cuanto a las preferencias expresadas por los estudiantes, hubo un total de 7 y ChatGPT mostró un 100% de respuestas con una indicación positiva.

En resumen, las respuestas inesperadas provienen de la característica de que ChatGPT no tiene preferencias, actitudes o sesgos personales, aunque cuenta con un mecanismo de sugerencia psicológica para establecer un buen ambiente conversacional. Por lo tanto, tiende a dar respuestas positivas a las peticiones y apoya las evaluaciones de los estudiantes. Se esfuerza por responder a todas las preguntas, aunque se debe tener una mirada crítica en cuanto a la precisión de las respuestas. Por otro lado, ChatGPT no tiene la capacidad de distinguir diferentes niveles de competencia en chino ni ajustar la dificultad del lenguaje. Y tal como se explica en el sitio web oficial, ChatGPT también puede cometer errores y su precisión no puede alcanzar el 100%.

#### **4.4 Análisis de sentido conversacional**

Al analizar las conversaciones, también se investiga el sentido conversacional de los turnos. Dado que este sentido se crea de forma “local”, significa que, aunque las personas aportan su experiencia y expectativas a un encuentro, es durante la conversación cuando, entre todos los participantes, se va negociando y creando el significado de lo que está ocurriendo. La comunicación es un proceso de interpretación de intenciones que se manifiesta directa o indirectamente, basado en presuposiciones y evocaciones de situaciones semejantes. La interpretación se lleva a cabo a través de las continuas inferencias que los participantes tienen que ir realizando al detectar todo tipo de indicios de contextualización. (Tusón, 2002:142)

En la práctica de la educación internacional de Lengua China en el entorno español, buscamos utilizar herramientas como ChatGPT para conseguir que los estudiantes practiquen y utilicen el chino de manera más amplia. ChatGPT tiene la capacidad de razonar y prestar atención al contexto y la semántica, aunque no puede reproducir situaciones y contextos de habla reales, puede responder mediante simulación y seguir instrucciones.

Al analizar cada conversación anterior, podemos observar que ChatGPT aún muestra características de programación de ordenador durante la interacción con los estudiantes, por no poder comprender el significado implícito entre líneas.

Cuando el estudiante del diálogo (5) utilizó la pregunta retórica “¿No puedes responder con una sola palabra?” para implicar que ChatGPT aportaba respuestas demasiado extensas, ChatGPT respondió: “Puedo responder preguntas de una sola palabra, pero no estoy seguro de qué pregunta quieres hacer...”, lo que posiblemente creó un ambiente tenso. Pero el estudiante dijo: “Mi profesora me pidió que hablara contigo”, y ChatGPT “amablemente” contestó: “De acuerdo, estoy dispuesto a comunicarme contigo. ¿Hay algún tema específico o alguna pregunta que quieras discutir?” Frente a esta información, otra respuesta que se haría una persona sería preguntar “¿Por qué?” con el objetivo de comprender el motivo detrás de la acción. Es decir, preguntar por el motivo de una acción es una práctica común en la comunicación, pero ChatGPT no suele hacer preguntas sobre el motivo de la otra persona cuando interactúa con ella. Tiende a enfocarse más en responder preguntas, ofrecer soluciones a problemas y dar explicaciones.

Se puede observar que ChatGPT presenta dificultades para comprender la intención o el motivo del estudiante. Por lo tanto, la intervención y orientación del profesor resultan cruciales. El profesor desempeña un papel como mediador, que explica y orienta para que la comunicación sea más eficaz y se logren los objetivos de aprendizaje de manera óptima. Además, su guía permite adaptar el proceso de enseñanza a las necesidades individuales de cada estudiante, promoviendo así un aprendizaje personalizado.

## 5. Conclusiones

El aprendizaje de la lengua china en el entorno español presenta desafíos debido a la falta de oportunidades para practicar el idioma. No obstante, consideramos que este problema puede solucionarse mediante la interacción con un chatbot de inteligencia artificial, como ChatGPT. Los resultados de análisis de las conversaciones demuestran efectivamente las siguientes funciones de ChatGPT:

Incrementar la motivación de los estudiantes. Al revisar el diálogo (11), se observa que ChatGPT tiene un mecanismo para reaccionar las emociones y el estado psicológico de los usuarios, creando un ambiente amigable y alentador a través de respuestas positivas. Estas funciones de dar indicaciones positivas para establecer una interacción y confianza entre el usuario y el chatbot, lo cual aumenta la motivación de los estudiantes en seguir conversando y practicando el idioma chino.

Mejorar la precisión del contenido de aprendizaje. Observando el diálogo (7), (8), (10), se puede apreciar la función de corrección de lenguaje de ChatGPT. Fomentar la comunicación intercultural por sus características de interactuar con el ser humano utilizando lenguaje natural. El chatbot puede responder fácilmente preguntas sobre culturas, historias, geografías, etc., proporcionando información de amplio alcance que no está limitada a la capacidad de memoria humana. Asimismo, ChatGPT es capaz de satisfacer las necesidades de conocimiento de los estudiantes dando información relativamente objetiva, que contribuye a la posibilidad de eliminar estereotipos y prejuicios basados en experiencias personales y promueve una mayor comprensión intercultural.

A continuación, aportaremos sugerencias para los profesores que deseen utilizar ChatGPT en sus clases de enseñanza del idioma chino en el entorno español.

Primero, definir indicaciones claras. Es importante explicar los objetivos que se quiere lograr y dar indicaciones directas al inicio de la interacción. Se recomienda crear una situación simulada con información concreta que se utiliza para practicar los conocimientos del idioma chino. Por ejemplo el siguiente prompt: Soy estudiante de chino, mi lengua materna es el español. Mi nivel es HSK2. Quiero practicar conversación. A continuación, te doy información y espero que la utilices para responder mis preguntas en chino: Tienes 30 años. Te gusta la sandía. Vives en Beijing... (se puede añadir más información detallada) Permíteme comenzar yo haciendo preguntas.

Cuando aplicamos esos prompts, ChatGPT funciona mejor bajo nuestra organización. En cuanto a los prompts, se puede toma referencia según las que comparte Gimpel (2023, 22) para el aprendizaje en general.

**Tabla 17. Sugerencias ejemplares para aprender con ChatGPT (Gimpel, 2023:22)**

Activity to be supported	Exemplary Prompts
Generation of pattern solutions from old exam tasks	“Please generate a pattern solution for the following task: [past your task]
Create a mind map to gain a quick overview of a new topic	[past your topic] “Create a mind map on the topic above, list the central idea, main branches, and sub-branches”

Explanation of concepts (e.g., mathematical equations)	“I want you to act as a math teacher. I will provide some mathematical equations or concepts, and it will be your job to explain them in easy-to-understand terms. My first question is: I need help to understand how [past your concept] works”
Vocabulary acquisition	“Could you please provide me with terms related to [past your text]”
Create flashcards	“Topic: [past your topic] Please help me create a two-column spreadsheet with questions and corresponding answers on the topic above”
Self-testing of specific knowledge	“Topic: [past your topic] Please ask me five questions on the topic above. I will then respond to it. After my response, you will tell me if my answer was right or wrong and provide an explanation.”

Segundo, en función de las diferentes culturas y contextos durante la comunicación intercultural, las respuestas de ChatGPT pueden ajustarse debido a su mecanismo básico de tratar las diferencias culturales, aunque actualmente es necesario de mejorarlo. Algunos investigadores están estudiando los valores culturales implícitos en los modelos de lenguaje y analizando si se alinean con las teorías existentes y las mediciones de valores interculturales (Arnav, 2023). Estos estudios buscan mejorar la capacidad de los modelos lingüísticos para tener en cuenta las diferencias culturales y proporcionar respuestas más adecuadas a los diferentes contextos.

Tercero, ayudar y orientar. En el proceso de utilizar ChatGPT para la enseñanza del idioma chino, es crucial que el profesor desempeñe un papel activo de guía y orientación. Aunque ChatGPT puede ofrecer respuestas automáticas, es recomendable revisar y corregir posibles errores, así como dar explicaciones adicionales cuando sea necesario. El papel del profesor como guía es fundamental para garantizar la precisión y comprensión adecuada de la información. Además, sin tutorías adecuadas, existe el riesgo de que el mecanismo psicológico de ChatGPT de “hacer la pelota” sin condiciones a los estudiantes aumenta la confianza ciega.

Luego, fomentar la interacción. Independientemente de la metodología utilizada en la enseñanza del idioma chino, es fundamental fomentar las prácticas de los conocimientos aprendidos. Se debe alentar

a los estudiantes a interactuar activamente con ChatGPT, animándolos a formular preguntas, solicitar ejemplos y participar en conversaciones. Esto les permite desarrollar habilidades comunicativas y un sentido lingüístico más profundo del idioma chino.

Por último, tener en cuenta las limitaciones de ChatGPT como modelo lingüístico. En nuestro análisis, observamos que los estudiantes piden varias veces traducciones del chino al español a ChatGPT, lo cual les sirvió como una herramienta para facilitar la comprensión del contenido de la conversación y mejorar la interacción entre ambas partes. Esto resalta la importancia de la adaptación y la flexibilidad en la interacción con sistemas de inteligencia artificial, buscando estrategias alternativas que optimicen la comunicación y la comprensión mutua.

Según Hall (1976, 38), el estudio del hombre es un estudio de sus extensiones. Ahora es posible ver realmente la evolución en marcha, una evolución que ocurre fuera del organismo y a una velocidad considerablemente acelerada en comparación con la evolución intrínseca.

Teniendo en cuenta los análisis realizados, hemos observado el potencial de ChatGPT para interactuar con las personas, especialmente su aplicación en el ámbito de la educación internacional de lengua china. Creemos que mejorará muchos aspectos que actualmente son difíciles de lograr, como la capacidad de discernimiento sobre la dificultad del texto y la captura de matices implícitos, entre otros.

## BIBLIOGRAFÍA

- Aguirre, Joaquín M., 2022. *Cultura, leyenda y legado en la sociedad mediática*. Libros Pórtico.
- Arnav, A., Lucie-aimée K. y Isabelle A., 2023. Probing Pre-Trained Language Models for Cross-Cultural Differences in Values. In Proceedings of the First Workshop on Cross-Cultural Considerations in NLP (C3NLP). *Association for Computational Linguistics*, 114-130.
- Brown, T. (eds.), 2020. Language models are few-shot learners. *Advances in neural information processing systems*, 33: 1877-1901.
- Bruner, J., 1996. *The Culture of Education*. London: Harvard University Press.
- Cestero Mancera, Ana M., 2012. La enseñanza de la conversación en ELE: Estado de la cuestión y perspectivas de futuro. *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras*, 1: 31-62.

- Chomsky, N., 1965. *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, Mass.: Massachusetts Institute of Technology. (Trad. Cast.: *Aspectos de la teoría de la sintaxis*. Madrid: Aguilar, 1976).
- Cole, M., 1996. *Cultural Psychology: A Once and Future Discipline*. London: Harvard University Press. (Trad. Cast.: *Psicología Cultural. Una disciplina del pasado y del futuro*. Madrid: Morata, 2003).
- Diccionario de términos clase de ELE del Centro Virtual Cervantes. [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/analisisconversacion.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/analisisconversacion.htm)
- Geertz, C., 2003. *La interpretación de la cultura*. Barcelona: Editorial Gedisa.
- Gnewuch, U. (eds.), 2017. Towards designing cooperative and social conversational agents for customer service. *ICIS*, 1-13.
- Gnewuch, U. (eds.), 2018. "The Chatbot is typing ..." -The Role of Typing Indicators in Human-Chatbot Interaction. *SIGHCI 2018 Proceedings*, 14: 1-5.
- Gnewuch, U. (eds.), 2019. A Taxonomy of Social Cues for Conversational Agents. *International Journal of Human-Computer Studies*, 132:138-161.
- Gimpel, H. (eds.), 2023. Unlocking the Power of Generative AI Models and Systems such as GPT-4 and ChatGPT for Higher Education: A guide for students and lecturers. *Hohenheim Discussion Papers in Business, Economics and Social Sciences*, (2): 1-47.
- Hall, Edward T., 1976. *Beyond Culture*. New York: Anchor Press/Double day.
- Holtzman, A. (eds.), 2019. The Curious Case of Neural Text Degeneration. *arXiv preprint arXiv:1904.09751*. 1-16.
- Huchtby, I. y Paul, D., 1995. Conversation analysis. In J. Verschueren et al., *Handbook of Pragmatics*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins. 182-189.
- Lázaro Carreter, F., 1977. *Diccionario de términos filológicos*. Madrid: Editorial Gredos.
- Levinson, Stephen C., 1983. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press. (Trad. Cast.: 1989. *Pragmática*. Barcelona: Teide).
- Luna E., Viguera A. y Baez, G. E., 2005. *Diccionario básico de lingüística*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Martinell Gifre, E. y Cruz, M., 2006. *Cuestiones del español como lengua extranjera*. Barcelona: Publicacions i Edicions, Universitat de Barcelona.
- McLuhan, Marshall y Powers, B. R., 1995. *LAALDEAGLOBAL Transformaciones en la vida y los medios de comunicación mundiales en el siglo XXI*. Barcelona: Gedisa Editorial.

- Morris, C., 1985. *Fundamentos de la teoría de signos*. Barcelona: Paidós.
- Rovira-Esteva, S., Vargas-Urpí, M., Casas-Tost, H., & Paoliello, A., 2022. e-Chinese Tools: el Pan Gu de los recursos digitales para el aprendizaje y la enseñanza del chino como lengua extranjera. *Sinología Hispánica*, 14(1): 53-78.
- Rovira-Esteva, S., Vargas-Urpí, M., 2023. Del aula tradicional al microaprendizaje móvil: análisis del potencial de Instagram para aprender chino. *Sinología Hispánica*, 16(1): 1-26.
- Sáez Alonso, R., 2001. La educación internacional. *Revista Complutense de Educación* 12(2): 713-737.
- Sapir, E., 1929. The Status of Linguistics as a Science. *Language*, 5: 207-214.
- Saville-Troike, M., 2005. *La Etnografía de la comunicación*. Ciudad de Buenos Aires: Prometeo Libros.
- Tusón Valls, A., 2002. El análisis de la conversación: entre la estructura y el sentido. *Estudios de Sociolingüística*, 3(1): 133-153.
- Vaswani, A. (eds.), 2017. Attention Is All You Need. *arXiv preprint arXiv:1706.03762*, 1-15.
- Wiggins, G. y Mctighe, J., 2006. *Understanding by design*. New Jersey: Pearson Education.
- Whorf, B. L., 1971. *Lenguaje, pensamiento y realidad*. Barcelona: Barral.

